



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 15663:2009/AC:2010**  
**01-julij-2010**

---

**Železniške naprave - Določitev mase železniškega vozila**

Railway applications - Definition of vehicle reference masses

Bahnanwendungen - Definition der Fahrzeugreferenzmassen

Applications ferroviaires - Définitions des masses de référence des véhicules

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 15663:2009/AC:2010**

[SIST EN 15663:2009/AC:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abc5c402-15bc-4b8f-931f-132756c744a7/sist-en-15663-2009-ac-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abc5c402-15bc-4b8f-931f-132756c744a7/sist-en-15663-2009-ac-2010>

**ICS:**

45.060.01      Železniška vozila na splošno      Railway rolling stock in  
general

**SIST EN 15663:2009/AC:2010**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 15663:2009/AC:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abc5c402-15bc-4b8f-931f-132756c744a7/sist-en-15663-2009-ac-2010>

EUROPEAN STANDARD

**EN 15663:2009/AC**

NORME EUROPÉENNE

March 2010

EUROPÄISCHE NORM

Mars 2010

März 2010

ICS 01.040.45; 45.060.01

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Railway applications - Definition of vehicle reference masses

Applications ferroviaires - Définitions des  
masses de référence des véhiculesBahnanwendungen - Definition der  
Fahrzeugreferenzmassen

This corrigendum becomes effective on 10 March 2010 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 10 mars 2010 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 10. März 2010 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 15663:2009/AC:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abc5c402-15bc-4b8f-931f-132756c744a7/sist-en-15663-2009-ac-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/abc5c402-15bc-4b8f-931f-132756c744a7/sist-en-15663-2009-ac-2010>

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

© 2010 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 15663:2009/AC:2010 D/E/F

## EN 15663:2009/AC:2010 (E)

**1 Modification of the German title**

Replace the German title with "Bahnanwendungen — Definition der Fahrzeugreferenzmassen".

**2 Modification to Table ZA.1**

In the last column, last line, add the following text:

"For HS TSI RST, 4.2.2.3.3, the design mass is applicable.

For HS TSI RST, 4.2.3.2, the operational mass is applicable."

to read as follows: "

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard, the HS TSI RST, published in the Official Journal on 26 March 2008, and Directive 2008/57/EC**

| Clause(s)/sub-clause(s) of this European Standard | Chapter/ § of the TSI  | Essential Requirements of Directive 2008/57/EC   | Comments  |
|---|--|--|---|
| The whole standard is applicable                  | 4.2.2.3.3 Strength of vehicle structures. Specifications (simple load cases and design collision scenarios)<br>4.2.3.2 Rolling stock dynamic behaviour. Static axle load<br>4.2.4.1 Braking. Minimum braking performance<br>4.2.8.1 Traction and electrical equipment. Traction performance requirements | 1 General Requirements<br>Clauses 1.1.2 and 1.1.3 Safety<br>Clause 1.5 Technical compatibility<br>2.4 Requirements Specific to Rolling Stock Subsystem<br>Clause 2.4.3 § 3 Technical compatibility | For HS TSI RST, 4.2.2.3.3, the design mass is applicable.<br>For HS TSI RST, 4.2.3.2, the operational mass is applicable. |

".